

Umowa
pomiędzy Miastem Gdańsk i Miastem Kalmar

Przedstawiciele miasta Gdańska i miasta Kalmar zawierają niniejszym następującą umowę o współpracy miast siostrzanych:

1. Miasta uzgadniają współpracę przykładowo w następujących dziedzinach:
 - A. Praca samorządów lokalnych i administracji np. w zakresie szkolenia wybranych przedstawicieli i pracowników samorządów lokalnych wszystkich szczebli np. poprzez praktykę w odpowiednich działach administracji.
 - B. Ochrona środowiska, technologia oczyszczania wody i ścieków oraz składowanie odpadów, np. poprzez szkolenie i praktykę w poszczególnych miastach lub w drodze kontaktów z przedsiębiorstwami.
 - C. Życie gospodarcze i izby handlowe, np. wzajemne kontakty między izbami handlowymi obu miast.
 - D. Telekomunikacji np. poprzez współpracę w zakresie szkolenia pomiędzy Zarządem Telekomunikacji w Kalmarze i władzami telekomunikacyjnymi w Gdańsku.
 - E. Usług lotniczych i promowych np. poprzez wzajemne ustanowienia o uruchomieniu takich połączeń między Gdańskiem i Kalmarem.
 - F. Turystyki; np. poprzez próby ułatwiania wymiany turystycznej.
 - G. Opieki zdrowotnej służb opieki społecznej /w szczególności w stosunku do osób starszych/, np. poprzez praktyki w odpowiednich miastach.
 - H. Sportu i Kultury, np. poprzez wymianę klubów sportowych, artystów, muzeów, stowarzyszeń kulturalnych i innych zainteresowanych towarzystw.
 - I. Oświaty i nauki, np. poprzez wymianę szkół średnich oraz uniwersytetów odpowiednich miast.
2. Poprzez umowę niniejszą oba miasta zamierzają przyczynić się do pogłębienia przyjaznych stosunków pomiędzy mieszkańcami Gdańska i Kalmaru.
3. Miasta podejmą się otaczać opieką związki pomiędzy instytucjami oraz popierać wymianę pomiędzy stowarzyszeniami oraz mieszkańcami obu miast.
4. Umowa niniejsza stanowi podstawę potwierdzenia związku miast siostrzanych pomiędzy Gdańskiem i Kalmarem.
5. Umowę niniejszą sporządzono w dwóch równobrzmiących egzemplarzach.

6. Umowa niniejsza wchodzi w życie pod warunkiem akceptacji ze strony Rady Miasta Gdańska oraz Rady Gminy w Kalmarze.

Kalmar, 17 maja 1991r.

W imieniu Miasta Gdańsk

Jacek Starościak

W imieniu Miasta Kalmar

Andres Eugström